

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 89



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

56. årgang

27. marts 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 89/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6643 — Uniqa/Dekra/Dekra-Expert) <sup>(1)</sup> . . . . .	1
2013/C 89/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6829 — Investindustrial/Aston Martin) <sup>(1)</sup> . . . . .	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 89/03	Euroens vekselkurs . . . . .	2
2013/C 89/04	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 28. november 2012 om et udkast til afgørelse i sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan — Referent: Nederlandene . . . . .	3

# DA

Pris:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2013/C 89/05	Høringskonsulentens endelige rapport — COMP/39.230 — Réel/Alcan .....	4
2013/C 89/06	Resumé af Kommissionens afgørelse af 20. december 2012 om en procedure i henhold til artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions Funktionsmåde og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen (Sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan) (meddelt under nummer C(2012) 9439) <sup>(1)</sup> .....	5

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

**EFTA-Tilsynsmyndigheden**

2013/C 89/07	Synspunkter tilkendegivet af repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden på mødet i EFS Rådgivende Udvalg for kartel- og monopolspørgsmål af 28. november 2012 om et foreløbigt udkast til Kommissionens afgørelse sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan — Referent: Nederlandene .....	7
--------------	---	---

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2013/C 89/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	8
--------------	---	---

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2013/C 89/09	Meddelelse til Ansar Eddine, som ved Kommissionens forordning (EU) nr. 290/2013 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen .....	10
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.6643 — Uniqa/Dekra/Dekra-Expert)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 89/01)

Den 20. marts 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6643. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.6829 — Investindustrial/Aston Martin)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 89/02)

Den 20. marts 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6829. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

26. marts 2013

(2013/C 89/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2861	AUD	australske dollar	1,2263
JPY	japanske yen	121,25	CAD	canadiske dollar	1,3103
DKK	danske kroner	7,4527	HKD	hongkongske dollar	9,9800
GBP	pund sterling	0,84900	NZD	newzealandske dollar	1,5385
SEK	svenske kroner	8,3561	SGD	singaporeanske dollar	1,5968
CHF	schweiziske franc	1,2209	KRW	sydkoreanske won	1 424,66
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,9128
NOK	norske kroner	7,4975	CNY	kinesiske renminbi yuan	7,9899
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5945
CZK	tjekkiske koruna	25,806	IDR	indonesiske rupiah	12 521,64
HUF	ungarske forint	304,50	MYR	malaysiske ringgit	3,9820
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	52,788
LVL	lettiske lats	0,7016	RUB	russiske rubler	39,7355
PLN	polske zloty	4,1775	THB	thailandske bath	37,684
RON	rumænske leu	4,4170	BRL	brasilianske real	2,5894
TRY	tyrkiske lira	2,3386	MXN	mexicanske pesos	15,8408
			INR	indiske rupee	70,0060

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 28. november 2012 om et udkast til afgørelse i sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan**

**Referent: Nederlandene**

(2013/C 89/04)

1. Det Rådgivende Udvalg deler de konkurrencemæssige betænkeligheder, som er blevet rejst af Kommissionen i dens udkast til afgørelse.
  2. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at adfærden kan påvirke handelen mellem medlemsstater.
  3. Det Rådgivende Udvalg er enig i, at det reviderede tilbud om tilsagn, som Rio Tinto Alcan har afgivet, imødekommer de konkurrencemæssige betænkeligheder, som Kommissionen har påpeget.
  4. Det Rådgivende Udvalg er enig i, at tilsagnene er tilstrækkelige.
  5. Det Rådgivende Udvalg er enig i tilsagnenes varighed.
  6. Det Rådgivende Udvalg er enig i, at tilsagnene bør gøres bindende i deres helhed.
  7. Det Rådgivende Udvalg er enig i, at der i betragtning af tilsagnene og med forbehold af artikel 9, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003 ikke længere er grund til, at Kommissionen griber ind over for Rio Tinto Alcan i forbindelse med de konkurrencemæssige betænkeligheder, der blev identificeret i udkastet til afgørelse.
  8. Det Rådgivende Udvalg anmoder Kommissionen om at tage hensyn til alle andre punkter, der blev rejst under drøftelserne.
  9. Det Rådgivende Udvalg henstiller til, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

**Høringskonsulentens endelige rapport <sup>(1)</sup>****COMP/39.230 — Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Denne procedure vedrører aftaleklausuler, som binder licenser på aluminiumsmeltningsteknologi sammen med køb af udstyr til håndtering af aluminiumsmeltningsanlæg.
- (2) Sagen stammer fra en klage, som blev indbragt i 2005 af Réel-koncernen, en fransk-tysk producent af specialkraner til aluminiumreduktionsanlæg. Efter at have undersøgt sagen vedtog Kommissionen en klagepunktsmeddelelse, hvori den fandt, at Alcan <sup>(2)</sup> siden 1. januar 1990 havde overtrådt artikel 82 i traktaten <sup>(3)</sup> og artikel 54 i EØS-aftalen. Der blev afholdt en mundtlig høring i 2008. Efterfølgende gennemførte Kommissionen yderligere undersøgelser og udarbejdede en supplerende klagepunktsmeddelelse.
- (3) Den 11. juli 2012 vedtog Kommissionen en foreløbig vurdering efter artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003 <sup>(4)</sup> af den internationale aluminiumsproducent Rio Tinto Alcans («Alcan») formodede overtrædelser.
- (4) Ifølge den foreløbige vurdering kan Alcans praksis med at binde licenser på sin aluminiumsmeltnings-teknologi (reduktionsteknologi) sammen med køb af visse specialkraner til aluminiumsreduktionsanlæg, såkaldte »pot tending assemblies« (PTA'er), som leveres af Alcans datterselskab ECL, udgøre en overtrædelse af artikel 101 og 102 i TEUF og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen. Ifølge til den foreløbige vurdering har Alcan en dominerende stilling på det relevante marked for licenser til aluminiumsmeltningsteknologi. I den foreløbige vurdering blev der udtrykt den bekymring, at Alcans kontraktpraksis kan have en negativ virkning på innovation og priser og resultere i konkurrenceskadelig afskærmning af det relevante PTA-marked.
- (5) For at afhjælpe de bekymringer, som Kommissionen har givet udtryk for, har Alcan tilbudt at afgive visse tilsagn <sup>(5)</sup>. Den 10. august 2012 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003, hvori der blev givet et resumé af sagen og tilsagnene, og hvori tredjeparter opfordredes til at indsende bemærkninger til forslaget <sup>(6)</sup>. Markedstesten viste, at udkastet til tilsagn ville være tilstrækkeligt til at afhjælpe Kommissionens konkurrence-mæssige betænkeligheder, men en række problemer blev påpeget. I november 2012 afgav Alcan nogle reviderede tilsagn med henblik på at afhjælpe disse problemer.
- (6) I sin afgørelse i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003 gør Kommissionen de tilsagn, som virksomhederne har tilbudt, bindende og konkluderer, at der i lyset af de afgivne tilsagn ikke længere er behov for, at Kommissionen griber ind, og at den derfor indstiller proceduren i denne sag.
- (7) Jeg har ikke modtaget nogen anmodninger eller klager fra nogen parter over proceduren i denne sag <sup>(7)</sup>. I lyset heraf anser jeg alle parternes ret til en effektiv udøvelse af deres proceduremæssige rettigheder for respekteret.

Bruxelles, den 29. november 2012.

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Jf. artikel 16 og 17 i afgørelse 2011/695/EU vedtaget af formanden for Europa-Kommissionen af 13. oktober 2011 om høringsekonsulentens funktion og kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EUT L 275 af 20.10.2011, s. 29).

<sup>(2)</sup> Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS og Electrification Charpente Leveau SASU (ECL).

<sup>(3)</sup> I dag artikel 102 i TEUF.

<sup>(4)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 (EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> De tilsagn, som Alcan har tilbudt at afgive, kan findes her: [http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec\\_docs/39230/39230\\_1873\\_5.pdf](http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf)

<sup>(6)</sup> Meddelelse offentliggjort i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 i sag COMP/39.230 — Réel/Alcan (meddelt under nummer C(2012) 5758) (EUT C 240 af 10.8.2012, s. 23).

<sup>(7)</sup> I henhold til artikel 15, stk. 1, i afgørelse 2011/695/EU kan parter, som tilbyder at afgive tilsagn efter artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003, på et hvilket som helst tidspunkt i proceduren henvende sig til høringsekonsulenten for at sikre, at de på effektiv vis kan udøve deres proceduremæssige rettigheder.

**Resumé af Kommissionens afgørelse**

af 20. december 2012

**om en procedure i henhold til artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions Funktionsmåde og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen****(Sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan)**

(meddelt under nummer C(2012) 9439)

**(Kun den engelske udgave er autentisk)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 89/06)

Den 20. december 2012 vedtog Kommissionen en afgørelse om en procedure i henhold til artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003<sup>(1)</sup> offentliggør Kommissionen hermed parternes navne og afgørelsens hovedindhold, herunder eventuelt pålagte sanktioner. Der tages hensyn til virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke afsløres. En ikke-fortrolig version af afgørelsen findes på Generaldirektoratet for Konkurrences hjemmeside på følgende adresse:

[http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case\\_details.cfm?proc\\_code=1\\_39230](http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39230)

**1. INDLEDNING**

(1) Denne afgørelse efter artikel 9 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 er rettet til Rio Tinto plc (»Rio Tinto«), Rio Tinto International Holdings Limited, Rio Tinto Alcan Inc, Rio Tinto France SAS, Aluminium Pechiney SAS (»AP«) og Electrification Charpente Levage SASU (»ECL«) (samlet »Rio Tinto Alcan«). Den gør de tilsagn bindende, som Rio Tinto Alcan har afgivet til afhjælpning af de konkurrencemæssige betænkeligheder, som Kommissionen havde påpeget på markederne for aluminiumsmeltningsteknologi og anlæg til håndtering af aluminiumsudvinding (såkaldte »pot tending assemblies« — PTA).

**2. BESKRIVELSE AF SAGEN****2.1. Konkurrencemæssige betænkeligheder anført i den foreløbige vurdering**

(2) PTA'er er specialkraner, som bruges i aluminiumreduktionsanlæg (smelteværker), hvor der primært produceres aluminium. AP, et af Rio Tinto Alcans datterselskaber, binder gennem kontrakter licenserne på sin førende aluminiumsmeltningsteknologi sammen med køb af udstyr til håndtering af aluminiumsudvinding (i særdeleshed PTA'er) hos ECL, som er virksomhedens datterselskab. Kommissionen var bekymret for, at virksomheden ved at gøre dette kan have overtrådt EU's konkurrenceregler, som forbyder konkurrencebegrænsende praksis og misbrug af en dominerende markedsstilling.

(3) Den 20. februar 2008 indledte Kommissionen en procedure med henblik på at træffe afgørelse i henhold til kapitel III i forordning (EF) nr. 1/2003 og fremsendte en klagepunktsmeddelelse til Alcan Inc, Alcan France SAS, AP og ECL.

(4) Efter at have gennemført endnu en undersøgelse vedtog Kommissionen den 11. juli 2012 en foreløbig vurdering, jf. artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003, hvori den redegjorde for de konkurrencemæssige betænkeligheder, som den havde identificeret. Betænkelighederne vedrørte den kontraktlige binding mellem licenserne til aluminiumsmeltningsteknologi og køb af PTA'er og denne praksis' forenelighed med artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (»TEUF«) og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen.

(5) Kommissionen nåede den foreløbige konklusion, at Rio Tinto Alcan havde en dominerende stilling på markedet for det primære produkt (dvs. markedet for meddelelse af licens til aluminiumsteknologi), at dette produkt var et separat produkt i forhold til det sekundære produkt (dvs. PTA'erne), og at Rio Tinto Alcans praksis ville kunne føre til marginalisering af klageren, Réel, der indtil nu har været Rio Tinto Alcans eneste troværdige konkurrent på markedet for PTA'er, og som potentielt ville kunne blive tvunget ud af dette marked. Kommissionen fandt endvidere, at kundernes valg af PTA-leverandør var blevet direkte og betydeligt begrænset af Rio Tinto Alcans praksis med sandsynlige negative konsekvenser for innovation — og muligvis også for priser på markederne for PTA'er og smeltningsteknologi — som den kan have medført. Dette ville udgøre en konkurrencebegrænsende afskærmning af PTA-markedet forårsaget af Rio Tinto Alcan i strid med artikel 101 og 102 i TEUF og artikel 53 og 54 i EØS-aftalen.

**2.2. Tilsagnene**

(6) Som reaktion på de klagepunkter, som Kommissionen gav udtryk for i sin foreløbige vurdering, afgav Rio Tinto Alcan den 3. august 2012 en række tilsagn over for Kommissionen. Den 10. august 2012 blev der i henhold til artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 offentliggjort en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvori

<sup>(1)</sup> EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

der blev givet et resumé af sagen og tilsagnene, og hvori interesserede tredjeparter blev opfordret til at fremsætte deres bemærkninger til tilsagnene senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.

- (7) Kommissionen videresendte bemærkningerne fra interesserede tredjeparter til Rio Tinto Alcan. Den 9. november 2012 indsendte Rio Tinto Alcan et revideret forslag til tilsagn, som imødekom adskillige af de problemer, som tredjeparterne havde gjort opmærksom på.
- (8) Den 28. november 2012 afgav Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål en positiv udtalelse. Høringskonsulentens endelige rapport blev fremlagt den 29. november 2012.
- (9) Den 20. december 2012 gjorde Kommissionen Rio Tinto Alcans reviderede tilsagn bindende ved en afgørelse efter artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003. Rio Tinto Alcan har givet tilsagn om at fjerne disse bindende klausuler fra virksomhedens fremtidige teknologioverførselsaftaler <sup>(1)</sup> og at

indføre en objektiv og ikke-diskriminerende proces til at vælge kvalificerede leverandører af PTA'er. Rio Tinto Alcans licenstagere vil så kunne vælge mellem de anbefalede PTA-leverandører, der af Rio Tinto Alcan vil blive forsynet med de nødvendige tekniske specifikationer til at sikre, at deres PTA'er kan fungere med smelteværker, der anvender AP's teknologi. En uafhængig ekspert vil overvåge, at tilsagnene overholdes.

- (10) Kommissionen finder, at tilsagnene er nødvendige for og tilstrækkelige til at afhjælpe de konkurrencemæssige betænkeligheder, der blev påpeget i den foreløbige vurdering, uden at være for vidtgående.

### 3. KONKLUSIONER

- (11) I lyset af de reviderede tilsagn finder Kommissionen, at den ikke længere har nogen grund til at gribe ind, og at proceduren i denne sag derfor kan indstilles, jf. dog artikel 9, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003. Tilsagnene er bindende indtil den 20. januar 2018.

---

<sup>(1)</sup> Det samme gælder for fremtidige udvidelser af eksisterende smelteværker, især offentlige tilbud på PTA'er i forbindelse med eftermontering eller opgradering af eksisterende smelteværker eller aluminiumsanlæg.



OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE  
SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

**Synspunkter tilkendegivet af repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden på mødet i EF'S Rådgivende Udvalg for kartel- og monopolspørgsmål af 28. november 2012 om et foreløbigt udkast til Kommissionens afgørelse sag COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan**

**Referent: Nederlandene**

(2013/C 89/07)

1. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden deler de konkurrencemæssige betænkeligheder, som blev rejst af Kommissionen i dens udkast til afgørelse.
2. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige med Kommissionen i, at adfærden kan påvirke handelen mellem medlemsstater.
3. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige i, at det reviderede tilbud om tilsagn, som Rio Tinto Alcan har afgivet, imødekommer de konkurrencemæssige betænkeligheder, som Kommissionen har påpeget.
4. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige i, at tilsagnene er tilstrækkelige.
5. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige i tilsagnenes varighed.
6. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige i, at tilsagnene bør gøres bindende i deres helhed.
7. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden er enige i, at der i betragtning af tilsagnene og med forbehold af artikel 9, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003 ikke længere er grund til, at Kommissionen griber ind over for Rio Tinto Alcan i forbindelse med de konkurrencemæssige betænkeligheder, der blev identificeret i udkastet til afgørelse.
8. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden anmoder Kommissionen om at tage hensyn til alle andre punkter, der blev rejst under drøftelserne.
9. Repræsentanterne for EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden henstiller til, at deres udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

EFTA-Tilsynsmyndigheden

Sigrid SURLIEN

NORGE

Birgitte BREVIK

---

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)**

**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 89/08)

1. Den 19. marts 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Carl Zeiss AG (Tyskland), der er et helejet datterselskab af Carl-Zeiss-Stiftung, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Carl Zeiss Vision Holding GmbH (Tyskland), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b). Inden den planlagte fusion havde Carl Zeiss AG allerede fælles kontrol over Carl Zeiss Vision sammen med EQT III Fund.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Carl-Zeiss-Stiftung ejer kontrollerende aktieposter i Carl Zeiss AG og Schott AG. Carl Zeiss AG er aktiv inden for den optiske og opto-elektroniske industri og tilbyder produkter og tjenesteydelser til medicinalteknologier og til halvleder-, automobil- og maskinindustrien samt til optiske forbrugervarer. Schott AG udvikler og fremstiller specialmaterialer, komponenter og systemer til husholdningsapparat-, medicinal-, solenergi-, elektronik-, optik- og automobilindustrien

— Carl Zeiss Vision Holding GmbH-koncernen designer, fremstiller og distribuerer en bred vifte af oftalmologiske linser, produktionssystemer til kontaktlinsefremstilling, oftalmologiske diagnosesystemer og synsapparater.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse til Ansar Eddine, som ved Kommissionens forordning (EU) nr. 290/2013 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen**

(2013/C 89/09)

1. Fælles holdning 2002/402/FUSP <sup>(1)</sup> opfordrer Unionen til at indefryse midler og andre økonomiske ressourcer, der tilhører medlemmer af Al-Qaida-organisationen samt andre personer, grupper, virksomheder og enheder, der er knyttet til dem, og som er opført på den liste, der er opstillet i medfør af FN's Sikkerhedsråds resolution UNSCR 1267(1999) og 1333(2000), og som ajourføres regelmæssigt af FN's Sanktionskomité nedsat i medfør af UNSCR 1267(1999).

Den liste, som FN's Sanktionskomité har opstillet, omfatter:

- Al Qaida
- fysiske eller juridiske personer, enheder, organer og grupper med tilknytning til Al Qaida og
- juridiske personer, enheder og organer, som ejes eller kontrolleres af eller på anden måde støtter enhver af disse tilknyttede personer, enheder, organer og grupper.

Handlinger eller aktiviteter, der viser, at en person, gruppe, virksomhed eller enhed »har tilknytning« til Al-Qaida omfatter:

- a) deltagelse i finansiering, planlægning, forberedelse eller udførelse af handlinger eller aktiviteter udført af, sammen med, under navn af, på vegne af eller til støtte for Al-Qaida eller enhver celle, affilieret gruppe, fraktion eller afledt gruppe heraf
- b) levering, salg eller overførsel af våben og dertil hørende materiel til alle sådanne
- c) rekruttering for alle sådanne eller
- d) anden form for støtte til alle sådannes handlinger eller aktiviteter.

2. FN's Sanktionskomité besluttede den 19. marts 2013 at opføre Ansar Eddine på den relevante liste. Ansar Eddine kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's Ombudsperson om, at beslutningen om at optage ham på ovennævnte FN-liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tlf. +1 2129632671  
Fax +1 2129631300/3778  
E-mail: ombudsperson@un.org

<sup>(1)</sup> EFT L 139 af 29.5.2002, s. 4.

For yderligere oplysninger henvises til <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. På grundlag af den FN-beslutning, der er nævnt under punkt 2, vedtog Kommissionen forordning (EU) nr. 290/2013 <sup>(1)</sup> om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen <sup>(2)</sup>. Ved den ændring, som foretages i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), og artikel 7a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 881/2002, tilføjes Ansar Eddine til listen i bilag I i den pågældende forordning (»bilag I«).

Følgende foranstaltninger i forordning (EF) nr. 881/2002 finder anvendelse på de personer og enheder, som indsættes i bilag I:

- 1) indefrysning af alle midler og økonomiske ressourcer, der tilhører, ejes eller besiddes af de pågældende personer og enheder, og forbud (gældende for alle) mod direkte eller indirekte at stille midler, andre finansielle aktiver og økonomiske ressourcer til rådighed for de pågældende personer og enheder eller frigive sådanne til fordel for dem (artikel 2 og 2a) <sup>(3)</sup> og
- 2) forbud mod direkte eller indirekte at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, teknisk bistand eller oplæring i militær virksomhed gældende for alle de pågældende personer og enheder (artikel 3).

4. Hvis de pågældende parter, der er blevet optaget på listen, fremsætter bemærkninger hertil, foretages der en revurdering, jf. artikel 7a i forordning (EF) nr. 881/2002 <sup>(4)</sup>. De personer og enheder, der indsættes i bilag I ved forordning (EU) nr. 290/2013, kan anmode Kommissionen om at få oplyst, hvad der ligger til grund for opførelsen på listen. En sådan anmodning stiles til:

Europa-Kommissionen  
»Restriktive foranstaltninger«  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De pågældende personer og enheder gøres tillige opmærksom på, at forordning (EU) nr. 290/2013 kan indbringes for Den Europæiske Unions Ret, jf. artikel 263, fjerde og sjette afsnit, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

6. For en god ordens skyld gøres de personer og enheder, der er opført i bilag I, opmærksom på, at de har mulighed for at indgive en ansøgning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, der er opført i bilag II til forordning (EF) nr. 881/2002, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler og økonomiske ressourcer i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger, jf. artikel 2a i forordningen.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 87 af 27.3.2013, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.

<sup>(3)</sup> Artikel 2a blev indsat ved Rådets forordning (EF) nr. 561/2003 (EUT L 82 af 29.3.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Artikel 7a blev indsat ved Rådets forordning (EU) nr. 1286/2009 (EUT L 346 af 23.12.2009, s. 42).





## ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA